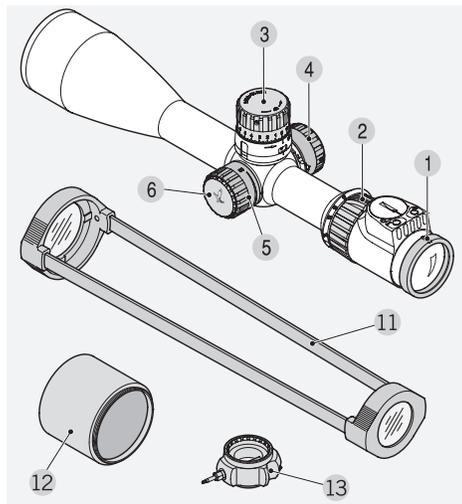


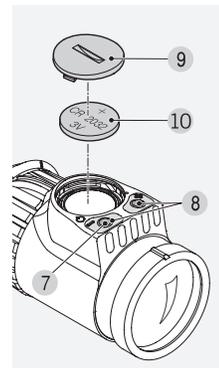
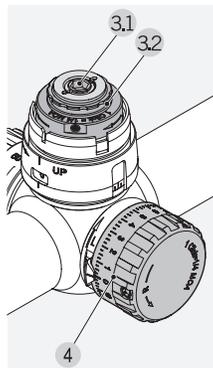
# 1. ОБЗОР

X5/X5i

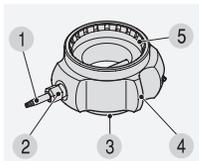
*Мы благодарим Вас за выбор изделия от SWAROVSKI OPTIK. Если у Вас возникнут вопросы, пожалуйста, обращайтесь к нашему дилеру в Вашем регионе или непосредственно на [WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM](http://WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM).*



- |                                         |                                                                |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1 Диоптрийная коррекция                 | 7 Выключатель вкл/выкл                                         |
| 2 Маховик фокусировки                   | 8 Регулятор яркости подсветки прицела +/-                      |
| 3 Съемная крышка верхнего барабанчика   | 9 Крышка отсека для Эл. питания                                |
| 3.1 Корректировка по высоте             | 10 Элемент питания для подсветки прицела (Эл. питания CR 2032) |
| 3.2 Юстировка по нулевой точке          | 11 Прозрачные чехлы на прицел                                  |
| 4 Съемная крышка бокового барабанчика   | 12 Солнцезащитная бленда                                       |
| 5 Барабанчик для отстройки от паралакса | 13 Многофункциональный инструмент                              |
| 6 Крышка с запасной батареей            |                                                                |



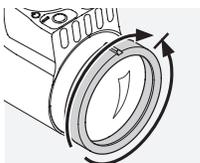
## 2. МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ



1. Отвертка Torx
2. Ключ-шестигранник
3. Выполняя пристрелку прицела, используйте специальную прорезь в многофункциональном инструменте. С его помощью необходимо повернуть кольцо на верхнем барабанчике до упора (см. раздел 4.4 „Регулировка по высоте“)
4. Ключ „монетка“ имеется с обоих концов многофункционального инструмента.
5. Большая прорезь многофункционального инструмента предназначена для открытия крышки отсека эл. питания.

## 3. ПРИМЕНЕНИЕ ОПТИЧЕСЕКОГО ПРИЦЕЛА

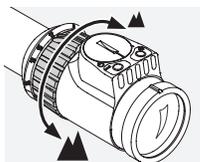
### 3.1 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



Индивидуальная настройка резкости прицела выполняется путем поворота кольца диоптрийной настройки.

Сначала поверните кольцо влево (против часовой стрелки), затем вправо, пока не будет установлена оптимальная резкость изображения.

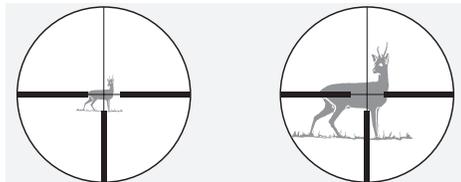
### 3.2 ИЗМЕНЕНИЕ КРАТНОСТИ УВЕЛИЧЕНИЯ



Путем поворота маховика на 180° фокусировки бесступенчато изменяется кратность увеличения. Благодаря наклонной шкале обеспечивается простое и комфортное

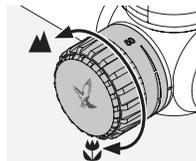
считывание значений настройки. Для ориентировки маховик с мягким ребристым покрытием имеет выступ.

### 3.3 ПРИЦЕЛИВАНИЕ ПРИ РАЗМЕЩЕНИИ СЕТКИ НА ВТОРОМ ПЛАНЕ (УРОВЕНЬ ОКУЛЯРА)



При изменении кратности увеличения прицельная марка не изменяется – увеличивается объект, а не прицельная марка. Даже при большом увеличении цель перекрывается лишь незначительно. Через прицел не представляется возможным определить расстояние до объекта.

### 3.4 БАРАБАНЧИК ДЛЯ ОТСТРОЙКИ ОТ ПАРАЛЛАКСА



С помощью барабанчика прицельная марка оптимально фокусируется на объект на любом удалении, при этом исключается погрешность вследствие параллакса. Барабанчик

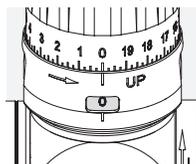
отстройки от параллакса можно установить в положение от 50 м до бесконечности.

Установите максимальную кратность увеличения и вращайте барабанчик для отстройки от параллакса до получения максимально четкого изображения. Теперь переведите глаз из стороны в сторону в зоне выходного зрачка. Если прицельная марка уходит от цели, выполните повторную отстройку от параллакса так, чтобы прицельная марка больше не смещалась относительно цели.

### 3.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕРХНЕГО БАРАБАНЧИКА

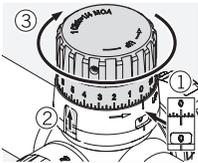
1. Расстояние при пристрелке (нулевое положение) Верхний барабанчик можно установить в нулевое положение.

2. Указатель вращения



Через специальное окошко можно с легкостью отслеживать количество оборотов.

### 3. SUBZERO



Верхний барабанчик можно использовать для сокращения дистанции пристрелки (40 щелчков для коррекции точки попадания при 1/4 угловой минуты или 80 щелчков при 1/8 угловой минуты). Поверните барабанчик по часовой стрелке до нулевого положения (расстояние для пристрелки), приподнимите кольцо указателя вращения с боков верхнего барабанчика и продолжайте поворачивать барабанчик по часовой стрелке.

#### Примечание:

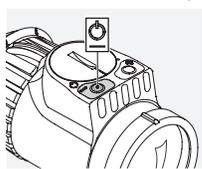
После сокращения дистанции пристрелки поверните барабанчик назад в нулевое положение и прижмите обратно кольцо указателя вращения.

### 3.6 Использование бокового барабанчика

Поворачивая боковой барабанчик по часовой стрелке или против часовой стрелки, можно производить корректировку прицела по горизонтали.

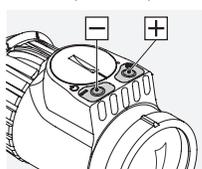
### 3.7 Использование подсветки прицельной марки

#### 1. Выключатель вкл/выкл



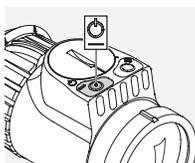
Для включения подсветки прицельной марки удерживайте кнопку „-“ нажатой (с левой стороны) в течение полсекунды.

#### 2. Настройка яркости подсветки



После включения подсветки прицельной марки имеется возможность настройки яркости с помощью кнопок „+/-“, а также выбора режима подсветки из 10-ти доступных. Точная настройка осуществляется кратким нажатием кнопок (прерывисто).

### 3. Выключение



Для выключения подсветки прицельной марки удерживайте кнопку „-“ нажатой (с левой стороны) в течение секунды.

### 4. Сохранение уровня яркости

При повторном включении подсветки прицельной марки автоматически выбирается последний использованный уровень яркости.

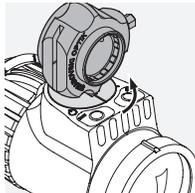
### 5. Функция автоматического отключения

Если настройка яркости не производится в течение 3 часов, подсветка прицельной марки автоматически отключается.

### 6. Индикатор емкости батареи

Если емкость батареи снижена, то прицельная марка начинает мигать. Емкости батареи хватит еще на несколько часов в зависимости от уровня яркости и окружающей температуры.

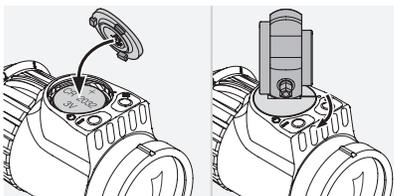
### 7. Замена батареи



- Отключите подсветку прицельной марки.
- С помощью мультиинструмента отверните крышку отсека эл. питания против часовой стрелки. При повороте на одну четверть крышка выходит

из гнезда и может быть снята.

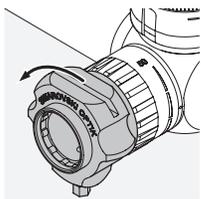
- Выньте использованную батарею.
- Заменяя элемент питания (тип CR 2032), обратите внимание на полярность: знак „+“ на нем должен быть сверху.
- При установке крышки отсека элемента питания совместите обе метки (прорезь снаружи на крышке и точку на оптическом прицеле), после чего поверните крышку на четверть оборота по часовой стрелке.



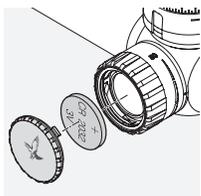
**Примечание:**

При смене элемента питания последний сохраненный уровень яркости будет утерян. После включения блок подсветки автоматически устанавливается на 9-й уровень яркости.

**8. Запасной элемент питания в барабанчике для отстройки от паралакса**



С помощью мультинструмента снимите крышку барабанчика для отстройки от паралакса.



Запасной элемент питания находится под крышкой.

**Батарей**



Запрещается выбрасывать элементы питания вместе с бытовыми отходами; по закону, использованные элементы питания необходимо возвращать. От них можно бесплатно избавиться, к примеру, отнести их в ближайшее отделение розничной торговли или в центр сбора отходов. На элементы питания наносится изображение перечеркнутого мусоросборника, а также химический символ содержащегося в них вредного вещества, а именно: „Cd“ означает кадмий, „Hg“ — ртуть, а „Pb“ — свинец. Защищайте природу от неблагоприятного воздействия вместе с нами.

**9. Срок эксплуатации батареи**

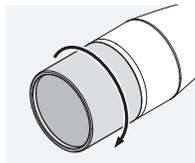
См. прилагаемую спецификацию!

**10. Выполнение нормативных требований**

Приборы с блоком подсветки соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/ЕС.



**3.8 УСТАНОВКА СОЛНЦЕЗАЩИТНОЙ БЛЕНДЫ**



Наверните солнцезащитную бленду (в комплекте) на резьбу для фильтров линз. Также возможна установка двух солнцезащитных бленд последовательно или

других приспособлений (крышки линзы и т.д.).

**4. ПРИСТРЕЛКА ПРИЦЕЛА**

**4.1 ГРУБАЯ НАСТРОЙКА**

Рекомендуется выполнять привязку к цели оптического прицела и установку его на оружие в специализированной мастерской. Прицельная марка в оптике при поступлении в продажу установлена в середине диапазона поправок.

**Примечание:**

При установке прицела на ружье убедитесь, что учтено указанное межзрачковое расстояние (см. листок технических данных).

**4.2 „ПРИВЯЗКА“ ОПТИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА К ОРУЖИЮ**

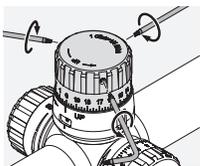
Если точка прицеливания смещена относительно точки попадания, можно внести несложные поправки, выполнив коррекцию прицела по высоте или, соответственно, боковую коррекцию, добываясь точности настройки. Центр прицельной марки находится всегда в центре по отношению к краю поля зрения.

### 4.3 ПОДГОТОВКА К ПРИСТРЕЛКЕ ПРИЦЕЛА

Прежде чем пристреливать прицел убедитесь, что выполнены следующие настройки:

- паралакс;
- диоптрическая коррекция;
- кратность увеличения.

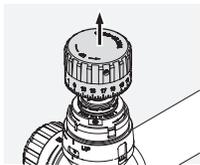
### 4.4 РЕГУЛИРОВКА ПО ВЫСОТЕ



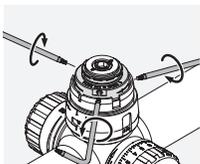
1. С помощью отвертки Torx отверните три потайных винта, с помощью которых крепится помеченная съемная крышка верхнего барабанчика.

#### Примечание:

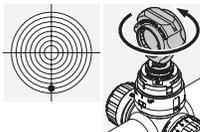
Не отворачивайте полностью потайные винты, чтобы не потерять их.



2. Снимите крышку.

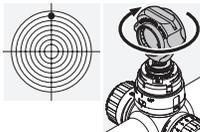


3. Отверните следующие три потайных винта на верхнем барабанчике.



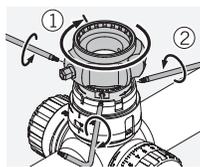
4. Поверните вставленным посередине верхнего барабанчика ключом-шестигранником ...

а) ... против часовой стрелки, если точка попадания располагается ниже, или



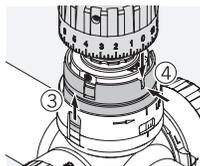
б) ... по часовой стрелке, если точка попадания располагается выше для того, чтобы скорректировать такую точку попадания

(1/4 или 1/8 угловой минуты; см. метки на верхнем барабанчике).

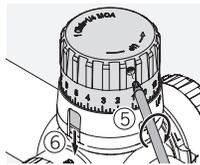


5. С помощью многофункционального инструмента поворачивайте верхний барабанчик по часовой стрелке до упора.

6. Одной рукой удерживайте многофункциональный инструмент в этом положении. Другой рукой равномерно закручивайте потайные винты на верхнем барабанчике без сильного нажима, после чего затяните их.



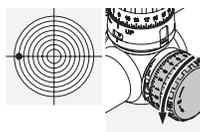
7. Поднимите кольцо указателя вращения, закрепите крышку на верхнем барабанчике и совместите нулевое положение с меткой.



8. Затем закрепите съемную крышку, постепенно и равномерно затягивая потайные винты до полной затяжки.

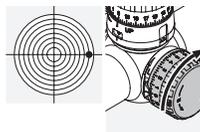
9. Снова прижмите кольцо указателя вращения.

### 4.5 РЕГУЛИРОВКА БОКОВАЯ



1. Поворачивайте боковой барабанчик ...

а) ... против часовой стрелки, если точка попадания располагается левее, или



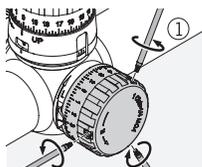
б) ... по часовой стрелке, если точка попадания располагается правее для того, чтобы скорректировать смещение такой точки

(1/4 или 1/8 угловой минуты; см. метки на боковом барабанчике).

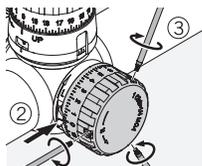
#### Примечание:

Если одного оборота недостаточно для корректировки прицела, ослабьте все три потайных винта на боковом барабанчике с помощью отвертки Torx, поставленной в комплекте, поворачивайте барабанчик в противоположном направлении (относительно

последнего направления корректировки) до упора, затем снова равномерно затяните винты. Продолжайте проводить корректировку в необходимом направлении. При необходимости повторите выполненные действия.



2. Закончив корректировку, отверните три потайных винта бокового барабанчика с помощью отвертки Torx.



3. Поверните барабанчик до установки нулевого положения на прицеле ружья.

4. Затем закрепите съемную крышку, постепенно и равномерно затягивая потайные винты до полной затяжки.

Значение шага коррекции указано в технических характеристиках или определяется по разметке шкалы коррекции по вертикали или горизонтали прицела.

#### 4.6 ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО МОНТАЖУ ОПТИЧЕСКИХ ПРИЦЕЛОВ

На сегодняшний день представлен широкий выбор усовершенствованных конструкций креплений, позволяющих надежно крепить прицелы на оружии.

Необходимая устойчивость и точность установки обеспечивается с помощью подходящего инструмента и при определенной сноровке. Внимательно изучите указания по монтажу, предоставленные конкретным изготовителем. Там приведена подробная информация о подходящих инструментах, а также полезные советы по оптимальной сборке.

##### Вот несколько примеров:

- В зависимости от типа крепления (ознакомьтесь с конкретными указаниями изготовителя), когда прилаживается база крепления, лучше удалить поверхностный слой краски с контактных поверхностей, затем обезжирить их и перед окончательным привинчиванием контактных поверхностей промазать их подходящим клеем.

- При необходимости можно подрегулировать кольца, чтобы максимально точно выровнять трубчатую часть, например, путем притирки колец.

- Также необходимо обезжирить поверхности прижима и внутренние стороны колец, а также нанести необходимое количество клея хотя бы на нижние половины колец для обеспечения максимальной устойчивости при стрельбе.

- Необходимо особенно аккуратно отрегулировать прицельную марку.

- Фокусное расстояние:

Соответствующее фокусное расстояние для конкретного прицела можно узнать в разделе, где содержится техническая информация.

Индивидуальные настройки позволяют установить оптимальное поле зрения и выбрать удобное положение при стрельбе.

- Момент затяжки:

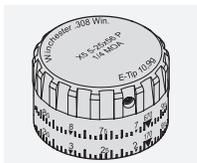
Винты колец с обеих сторон необходимо затягивать с моментом затяжки **максимум 200 Нсм**. Благодаря этому трубчатые оболочки чрезмерно не сдавливаются, монтаж производится правильно и без пережима. Для контроля момента затяжки рекомендуется использовать динамометрический ключ.

Нижние половины колец нужно состыковать, ни в коем случае нельзя вместо этого просто сжимать кольца. Эта операция очень важна.

Используя подходящие инструменты, прилагая нужное усилие и точно соблюдая указания изготовителя, можно добиться того, что прицел потребует минимальной коррекции при фокусировке перед выстрелом. Используя отдельные составные элементы, добейтесь максимально возможной точности выбранной комбинации оружия, крепления и прицела.

Компания SWAROVSKI OPTIK не дает гарантии в отношении точности, актуальности и полноты содержимого данной страницы.

## 4.7 РХС ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ РЕГУЛЯТОР ДАЛЬНОСТИ



Компания SWAROVSKI OPTIK разработала индивидуальный регулятор дальности (РХС) для всех оптических прицелов X5/X5i.



[BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM](http://BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM)

## 4.8 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Дополнительная информация и советы приведены здесь:  
[WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM](http://WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM)

## 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

### 5.1 ЧИСТЯЩАЯ САЛФЕТКА

Специальная салфетка из микрофазера предназначена для ухода даже за самыми чувствительными стеклами. Т.е. для протирания объективов, окуляров и очков. Салфетка должна быть чистой, иначе загрязнения на ее поверхности станут причиной повреждения стекол. Стирать салфетку рекомендуется в теплом мыльном растворе с последующей сушкой. Применяйте салфетку только для ухода за стеклами в оптических приборах!

### 5.2 УХОД ЗА ОПТИЧЕСКИМ ПРИБОРОМ

Конструкция всех элементов и поверхностей изделия обеспечивает легкий уход. Благодаря защите от налипания грязи, обеспечиваемой специальным покрытием наружных поверхностей SWAROCLEAN, чистка объектива и окуляра

становится значительно легче, прежде всего при удалении сухих минеральных остатков (например высохших капель воды), защитных средств от насекомых и древесной смолы. Для сохранения оптических свойств оптического прицела в течение продолжительного времени поддерживайте поверхности оптических элементов в чистоте, не допускайте попадания на них жиров и масел.

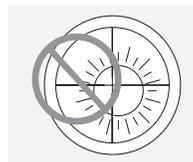
При загрязнении линз необходимо сначала удалить крупные частицы с помощью специальной кисточки. Для более тщательной очистки рекомендуется слегка подышать на стекло, а затем протереть его чистой салфеткой. Загрязнения на металлической части корпуса также рекомендуется удалять с помощью влажной мягкой ткани.

### 5.3 ХРАНЕНИЕ

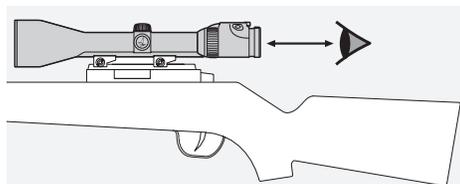
Хранить оптический прицел рекомендуется в проветриваемом и темном месте. При попадании влаги на корпус прицел необходимо высушить.

## 6. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ⚠ 6.1 ОСТОРОЖНО!

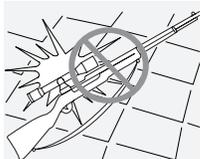


Запрещается направлять прицел на солнце! Опасно для глаз! Без необходимости не оставляйте прицел на солнце на долгое время.

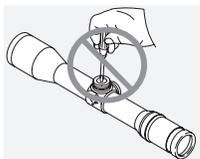


При использовании установленного на оружие прицела соблюдайте заданное расстояние между прицелом и глазом (данные в спецификации).

## 6.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Оберегайте прицел от ударов.



Ремонт и обслуживание должны осуществляться только либо SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK Северная Америка. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

## 6.3 ВОДОПРОНИЦАЕМОСТЬ

В прицелах нашего производства используются высококачественные герметизирующие элементы, они не теряют герметичность при давлении в 0,4 бара или на глубине до 4 м. Герметичность обеспечивается и при снятой съёмной крышке. Бережно обращайтесь с оптическим прицелом при выполнении коррекции.

Винт, расположенный ниже барабанчика боковой коррекции, закрывает отверстие для наполнения внутреннего пространства прицела инертным газом. Запрещается ослаблять затяжку указанного винта или крышки на нижней стороне приспособления!

Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.